

ISSN 1346-7328
国総研資料 第937号
ISSN 0286-4630
建築研究資料 第174号
平成28年12月

国土技術政策総合研究所資料

TECHNICAL NOTE of
National Institute for Land and Infrastructure Management

No.937

December 2016

建築研究資料

Building Research Data

No.174

December 2016

エルサルバドル共和国における平屋建て普及住宅（コンクリート
ブロック造及び枠組組積造）、並びに平屋建て住宅のための
アドベ造の技術基準（和訳版）

訳者：本多 直巳、福山 洋、犬飼 瑞郎、諏訪田 晴彦、谷 昌典

Technical Regulations of one-Story Social Housing (Concrete Block and Confined Masonry) and
Adobe for one-Story Housing in Republic of El Salvador
(Japanese Version)

Translated by

Naomi HONDA, Hiroshi FUKUYAMA, Mizuo INUKAI, Haruhiko SUWADA, Masanori TANI

国土交通省 国土技術政策総合研究所

National Institute for Land and Infrastructure Management
Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Japan

国立研究開発法人 建築研究所

Building Research Institute
National Research and Development Agency, Japan

エルサルバドル共和国における平屋建て普及住宅（コンクリート
ブロック造及び枠組組積造）、並びに平屋建て住宅のための
アドベ造の技術基準（和訳版）

Technical Regulations of one-Story Social Housing (Concrete Block and
Confined Masonry) and Adobe for one-Story Housing
in Republic of El Salvador
(Japanese Version)

訳者 :

- 本多 直巳、一般社団法人 リビングアメニティ協会（元・国立研究開発法人
建築研究所）
福山 洋、国土技術政策総合研究所 住宅研究部
犬飼 瑞郎、国立研究開発法人建築研究所 国際地震工学センター
諏訪田 晴彦、国土技術政策総合研究所 建築研究部
谷 昌典、京都大学大学院（元・国立研究開発法人建築研究所）

Translated by :

- Naomi HONDA, Association of Living Amenity (Formerly, Building Research
Institute)
Hiroshi FUKUYAMA, Housing Department, National Institute for Land and
Infrastructure Management
Mizuo INUKAI, International Institute of Seismology and Earthquake
Engineering, Building Research Institute
Haruhiko SUWADA, Building Department, National Institute for Land and
Infrastructure Management
Masanori TANI, Kyoto University Graduate School (Formerly, Building Research
Institute)

はしがき

エルサルバドルでは、これまで度々大きな地震被害に見舞われており、近年では2001年の地震で全国の住宅総数の約20%にあたる約27万戸が全壊や一部損壊などの被害を受けた。そこでは、被害の大半が低所得者住宅であったと言われている。

この震災の後、エルサルバドル政府からの要請を受け、独立行政法人国際協力機構（JICA）では「耐震普及住宅の建築普及技術改善プロジェクト」（2003年～2008年）、「低・中所得者向け耐震住宅の建築技術・普及体制改善プロジェクト」（2009年～2012年）を実施した。建築研究所および国土技術政策総合研究所では、JICAからの協力要請を受けて、関連する実験の計画、実施および結果の分析に関する指導を行った。

その結果、エルサルバドルにおける低・中所得者向け耐震住宅の主な4工法（ブロックパネル造、コンクリートブロック造、枠組組積造、アドベ造）のうち、少数の建設事業者のみが使用しているブロックパネル造については、一般的な技術基準ではなく、国のマニュアルとして完成した。他の3工法については、プロジェクトの成果を基に、エルサルバドル住宅都市開発庁及び大学等関係機関が協力して国の正式な技術基準化に取り組み、2014年に法的位置づけのある技術基準として制定された（コンクリートブロック造及び枠組組積造に関しては2014年3月11日付エルサルバドル官報掲載。アドベ造に関しては2014年6月19日付官報掲載）。

本資料では、これらのエルサルバドル官報掲載の関連技術基準を収集し、和訳している。この内容は、今後のエルサルバドル及び周辺の中南米諸国への技術協力に資するものと考えている。

平成28年12月

国土交通省国土技術政策総合研究所

副所長 香山 幹

国立研究開発法人建築研究所

理事長 坂本 雄三

エルサルバドル共和国における平屋建て普及住宅（コンクリート ブロック造及び枠組組積造）、並びに平屋建て住宅のための アドベ造の技術基準（和訳版）

はしがき

目次

| | | |
|-----|---|------|
| 第1章 | 経緯 | 1- 1 |
| 第2章 | 今回制定された技術基準の概要・特徴 | 2- 1 |
| 第3章 | 今回制定された技術基準 | 3- 1 |
| 3.1 | 平屋建て普及住宅（コンクリートブロック造及び枠組組積造）についての エルサルバドル技術基準 | 3- 1 |
| 3.2 | 平屋建て住宅のためのアドベ造の使用に関する都市開発及び建築についての エルサルバドル技術基準 | 3-37 |

